The Linguistics of Football
Table of contents

Eva Lavric

Introduction ........................................................................................................ 5

1. Football terminology ......................................................................................... 9

Thomas Schmidt

The Kicktionary: Combining corpus linguistics and lexical semantics for a multilingual football dictionary ......................................................... 11

Konrad Szczesniak, Marcus Callies

"Europameisterschaft zu erdribben": ‘Manner of obtainment’ constructions in sports reporting .............................................................. 23

Chinedu Uchechukwu

Igbo verb roots and their realization of the ‘root schema’ within the football domain ................................................................. 35

Anita Pavić Pintarić

English and German loanwords in Croatian football language ...... 43

Sebastian Sepek

Is English injuring Polish? An analysis of the spread of English terminology in (and through) Polish football ................................. 53

Vladimir Dosev

Football lexis and phraseology in contemporary Bulgarian .......... 63

Mélanie Bernard

Football in France: Its history, vocabulary and place within French society ......................................................................................... 71

Adel El Sayed

Egyptian colloquial Arabic and the British occupation: The case of football ................................................................................ 81

Muhammad Y Gamal

The final whistle: How football terminology took root in Arabic ... 89
2. Football language

Željka Matulina and Zrinka Ćoralić
Idioms in football reporting ......................................................... 101

Henrik Nordin
The use of conceptual metaphors by Swedish and German football
commentators – A comparison .................................................. 113

Stephan Vierkant
Metaphor and live radio football commentary .............................. 121

Eric A. Anchimbe
“Bend it like a banana” – Representing the ecology in
live football commentaries ..................................................... 133

Magnus Levin
“Hitting the back of the net just before the final whistle”:
High-frequency phrases in football reporting ............................ 143

Marietta Calderón
Kaká, Gallinas, gent blaugrana and other soccer-related onymic
phenomena in the teaching of onomastics .................................... 157

Khatijah Shamsuddin and Fauzia Kamaruddin
“Canaries versus roaring lions”:
Language and football in Malaysian newspaper reporting .......... 171

Barbara Sonnenhauser
‘Fidoness’ in football reporting:
Proper names between demonstratives and common nouns .......... 179

3. Football discourses ............................................................... 191

Arnaud Richard
Televised football commentaries: Descriptions, narrations and
representations of a non-victory.
The European Club Championship Final 1976
(Bayern Munich vs AS Saint-Étienne) ....................................... 193

Julia Kuhn
Gianni Agnelli – ‘un tifoso vero’:
Thoughts on the discourse construction of identities
in Italian print media ............................................................... 203
Richard W. Hallett and Judith Kaplan-Weinger
“The place every football fan wants to visit”:
A discursive analysis of football and soccer halls of fame .......... 211

René Schiering
Regional identity in Schalke football chants ......................... 221

Joanne Luhrs
Football chants and ‘blason populaire’:
The construction of local and regional stereotypes .................. 233

Henryk Duda
The words ‘kibic’ (sports fan) and ‘pseudokibic’ (hooligan) in Polish. Remarks on names of sports enthusiasts used
during sporting events ........................................................... 245

4. Football and media ............................................................ 253

Jan Chovanec
Enacting an imaginary community: Infotainment in on-line
minute-by-minute sports commentaries .................................... 255

Torsten Müller
“He held his head in his hands as it flashed past the post”:
How grammar and football interact ........................................ 269

Cornelia Gerhardt
Turn-by-turn and move-by-move:
A multi-modal analysis of live TV football commentary ............ 283

Jim Walker
The footballer’s perfect – Are footballers leading the way? ........ 295

Anastasia Makarova
Deviations in sports commentator speech:
Statistical and linguistic analysis ........................................... 305

John Wiredu and Jemima Anderson
Adjectives in football reporting ............................................. 317

5. Media and discourse: Emotions .......................................... 331

Irene Theodoropoulou
Football register formation:
The case of Greece’s triumph in EURO 2004 .......................... 333
Kerstin Jung
World Cup football live on Spanish and Argentine television:
The spectacle of language .................................................... 343

Eva Lavric, Gerhard Pisek, Wolfgang Stadler, Andrew Skinner and Erika Giorgianni (The Innsbruck Football Research Group)
“Zidane, Zidane, what have you done?”
– Emotions on TV in six languages ....................................... 359

6. Football and multilingualism ............................................. 373

Irene Giera, Erika Giorgianni, Eva Lavric, Gerhard Pisek, Andrew Skinner and Wolfgang Stadler (The Innsbruck Football Research Group)
The globalized football team:
A research project on multilingual communication ..................... 375

Engelbert Thaler
Two global languages:
Football and English language teaching .................................. 391

The Innsbruck Football Research Group
The football and language bibliography ................................. 399